

TERRITORIAL PARKS ACT

TERRITORIAL PARKS REGULATIONS

R.R.N.W.T. 1990,c.T-13

AMENDED BY

R.R.N.W.T. 1990,c.T-13(Supp.)

In force September 15, 1992;

SI-013-92

R-048-93

R-063-94

R-057-95

R-058-96

R-017-2000

R-036-2003

R-045-2004

R-064-2004

R-037-2006

In force May 15, 2006

R-050-2009

R-103-2009

In force September 14, 2009

R-036-2010

R-043-2011

R-027-2012

R-013-2013

R-041-2013

R-075-2014

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

RÈGLEMENT SUR LES PARCS

TERRITORIAUX

R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13

MODIFIÉ PAR

R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13 (Suppl.)

En vigueur le 15 septembre 1992;

TR-013-92

R-048-93

R-063-94

R-057-95

R-058-96

R-017-2000

R-036-2003

R-045-2004

R-064-2004

R-037-2006

En vigueur le 15 mai 2006

R-050-2009

R-103-2009

En vigueur le 14 septembre, 2009

R-036-2010

R-043-2011

R-027-2012

R-013-2013

R-041-2013

R-075-2014

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

TERRITORIAL PARKS ACT

TERRITORIAL PARKS REGULATIONS

Interpretation

1. (1) In these regulations,

"Act" means the *Territorial Parks Act*; (*Loi*)

"application" means an application for a park use permit made under section 10; (*demande*)

"business" means a trade, occupation, commercial enterprise or industrial activity carried on for gain or profit in a Territorial Park; (*commerce*)

"camp" means to remain in a Territorial Park overnight, either with or without a tent or other temporary shelter; (*camper*)

"campsite" means an area in a Territorial Park developed as a powered campsite, a non-powered campsite or a walk-in tent campsite, to accommodate a party of campers; (*emplacement de camping*)

"extended stay campsite permit" means a permit issued to an applicant for a campsite under section 30.2; (*permis de camping de long séjour*)

"park use permit" includes

- (a) commercial use permit,
- (b) daily campsite permit,
- (c) extended stay campsite permit,
- (d) group camping permit,
- (e) sleeping accommodation permit,
- (f) daily vehicle entrance permit,
- (g) seasonal vehicle entrance permit,
- (h) special all-terrain vehicle permit, and
- (i) picnic shelter permit;

(*permis d'utilisation*)

"picnic area" means a point of interest or an area designed and developed for picnickers and other daytime users in a Territorial Park that is designated by signs under section 31.1; (*aire de pique-nique*)

"public campground" means an area in a Territorial Park developed to accommodate campers and designated by signs as a public campground under section 28; (*terrain de camping public*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

RÈGLEMENT SUR LES PARCS TERRITORIAUX

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«aire de pique-nique» Point d'intérêt ou emplacement conçu et aménagé à l'intention des pique-niqueurs et autres usagers de jour dans un parc territorial et dont la vocation est indiquée sur des panneaux en conformité avec l'article 31.1. (*picnic area*)

«camper» Passer la nuit dans un parc territorial, sous une tente ou autre abri temporaire ou non. (*camp*)

«commerce» Tout métier, profession, entreprise commerciale ou activité industrielle à but lucratif exercé dans un parc territorial. (*business*)

«demande» Demande de permis d'utilisation, présentée en vertu de l'article 10. (*application*)

«emplacement de camping» Aire d'un parc territorial, aménagée avec ou sans électricité, ou pour le camping sous la tente pour piéton, à l'intention d'un groupe de campeurs. (*campsite*)

«Loi» La *Loi sur les parcs territoriaux*. (*Act*)

«période de quiétude» Période de temps désignée comme période de quiétude au paragraphe 16.1(1); (*quiet time*)

«permis de camping de long séjour» Permis délivré à l'auteur d'une demande pour un emplacement de camping en application de l'article 30.2. (*extended stay campsite permit*)

«permis d'utilisation» Notamment :

- a) un permis d'utilisation à des fins commerciales;
- b) un permis de camping quotidien;
- c) un permis de camping de long séjour;
- d) permis de camping de groupes;
- e) permis de dortoir;
- f) permis quotidien d'entrée pour véhicule;
- g) permis saisonnier d'entrée pour véhicule;
- h) un permis de véhicule spécial;
- i) un permis d'abri pour pique-nique.

(*park use permit*)

"quiet time" means the time period designated as quiet time in subsection 16.1(1); (*période de quiétude*)

"recreational vehicle" includes a trailer, camper trailer, tent trailer, camper truck, motorhome and any other like vehicle intended for overnight accommodation but does not include an automobile, motorcycle or all-terrain vehicle as defined in the *All-Terrain Vehicles Act*; (*Véhicule de loisir*)

"season" means the period each year in which a Territorial Park is open to the public; (*saison*)

"special all-terrain vehicle" has the same meaning as in subsection 1(1) of the *All-terrain Vehicles Act*. (*véhicule spécial*)

(2) Words and expressions used in these regulations have the same meaning as in the Act.

(3) Nothing in these regulations shall be interpreted so as to affect Aboriginal rights. R-057-95,s.2; R-058-96,s.2; R-050-2009,s.2; R-043-2011,s.2; R-027-2012,s.2; R-013-2013,s.2; R-075-2014,s.2.

PART I

GENERAL

Territorial Park Signs

2. The Superintendent may erect signs or cause signs to be erected at the main entrances of Territorial Parks that indicate the name of the park and the purposes for which it may be used. R-063-94,s.3.

Application of Regulations

3. These regulations apply to all Territorial Parks.

Environment Protection

4. No person shall, in a Territorial Park, deposit or leave garbage, sewage, bottles, cans, paper, plastic containers or other litter, waste or obnoxious material in a place other than in a receptacle or pit provided for that purpose.

«saison» Période de l'année pendant laquelle un parc territorial est ouvert au public. (*season*)

«terrain de camping public» Emplacement dans un parc territorial, aménagé à l'intention des campeurs et dont la vocation est indiquée sur des panneaux en conformité avec l'article 28. (*public campground*)

«véhicule de loisir» Les roulottes, roulottes de camping, tentes-roulottes, camions caravanes, autocaravanes ou tout autre véhicule du même genre pouvant servir de logement pour la nuit mais ne comprend pas les automobiles, les motocyclettes ou les véhicules tout-terrains au sens de la *Loi sur les véhicules tout-terrains*. (*recreational vehicle*)

«véhicule spécial» S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur les véhicules tout-terrain*. (*special all-terrain vehicle*)

(2) Les termes utilisés dans le présent règlement ont la même signification que dans la Loi.

(3) Le présent règlement n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits des autochtones. R-057-95, art. 2; R-058-96, art. 2; R-050-2009, art. 2; R-043-2011, art. 2; R-027-2012, art. 2; R-013-2013, art. 2; R-075-2014, art. 2.

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Installation de panneaux

2. Le directeur peut installer ou faire installer des panneaux aux entrées principales des parcs territoriaux. Ces panneaux portent le nom du parc et en décrivent la vocation. R-063-94, art. 3.

Champ d'application

3. Le présent règlement s'applique à tous les parcs territoriaux.

Protection de l'environnement

4. Dans un parc territorial, il est interdit de déposer ou d'abandonner des ordures, vidanges, bouteilles, boîtes de conserve, papiers, récipients en plastique ou autres déchets, détritiques ou substances nauséabondes ailleurs que dans un récipient ou une fosse prévus à cet effet.

5. If there is no designated disposal pit, receptacle or disposal area, every person using or travelling in a Territorial Park shall remove from the park all of his or her garbage, bottles, cans, paper, plastic containers or other litter, waste or obnoxious material. R-013-2013,s.3.

5.1. Subject to the *Forest Management Act* and these regulations, no person shall cut, damage, use or transport timber that is standing or has fallen in a Territorial Park. R-050-2009,s.3.

6. (1) The Superintendent may, at any time and for such period as he or she considers necessary for the management and control of a Territorial Park, make an order temporarily prohibiting or restricting the setting and use of fires in that park or part of that park.

(2) If an order is made under subsection (1), the Superintendent shall cause signs to be erected or notices to be posted at the entrance to the Territorial Park or part of that park to which the order applies indicating the prohibition or restriction and its duration, as set out in the order.

(3) No person shall contravene an order made by the Superintendent under this section. R-050-2009,s.4; R-041-2013,s.2.

6.1. (1) Subject to the *Forest Protection Act* and these regulations, no person shall, in a Territorial Park

- (a) set or use a fire except in a place provided or designated for that purpose;
- (b) set or use a fire that is more than 0.5 m in diameter and 0.5 m in height; or
- (c) leave a fire unattended or leave the area unless the fire is extinguished.

R-041-2013,s.2.

6.2. A park officer may extinguish a fire that the officer determines has been set or is being used in contravention of the Act or these regulations, or of an order made or a park use permit issued under the Act or these regulations. R-041-2013,s.2.

5. À défaut de désignation de fosses d'enfouissement des ordures, de récipients ou d'endroits d'élimination des déchets, les usagers d'un parc territorial ou les voyageurs qui s'y trouvent enlèvent leurs ordures, bouteilles, boîtes de conserve, papiers, récipients en plastique ou autres déchets, détritiques ou substances nuisibles.

5.1. Sous réserve de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et du présent règlement, il est interdit de couper, d'endommager, d'utiliser ou de transporter du bois sur pied ou abattu dans un parc territorial. R-050-2009, art. 3.

6. (1) Le directeur peut, en tout temps et pour la période qu'il estime nécessaire pour la gestion et le contrôle d'un parc territorial, rendre une ordonnance qui interdit ou restreint temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc ou dans une partie du parc.

(2) Si une ordonnance est rendue en application du paragraphe (1), le directeur fait installer des panneaux ou afficher des avis à l'entrée du parc territorial ou de la partie du parc visé dans l'ordonnance, qui précisent la teneur et la durée de l'interdiction ou de la restriction prévues dans l'ordonnance.

(3) Nul ne peut contrevenir à une ordonnance que rend le directeur conformément au présent article. R-050-2009, art. 4; R-041-2013, art. 2.

6.1. (1) Dans un parc territorial, il est interdit, sous réserve de la *Loi sur la protection des forêts* et du présent règlement, selon le cas :

- a) d'allumer ou d'utiliser un feu sauf dans un endroit prévu ou désigné à cette fin;
- b) d'allumer ou d'utiliser un feu de plus de 0,5 m de diamètre et 0,5 m de hauteur;
- c) de laisser un feu sans surveillance ou de quitter l'endroit où il a été allumé à moins de l'avoir éteint.

R-041-2013, art. 2.

6.2. L'agent des parcs peut éteindre tout feu qu'il conclut avoir été allumé ou être utilisé en contravention à la Loi ou au présent règlement, ou à une ordonnance ou un permis d'utilisation délivré en vertu de la Loi ou du présent règlement. R-041-2013, art. 2.

7. No person shall, in a Territorial Park,
- (a) advertise by word, character, device or sign designed to advertise a business, profession, service or article or an exhibition or event; or
 - (b) offer for sale services, food, beverage or equipment unless the terms and conditions of a park use permit authorize him or her to do so.

8. (1) No person shall launch a boat in a Territorial Park from a boat trailer, unless it is launched from an area designated by signs as a boat launching site.

(2) No person shall park a vehicle or trailer in a Territorial Park except in a parking area designated by signs or as otherwise directed by a park officer. R-048-93,s.2; R-064-2004,s.2.

9. (1) The Superintendent may remove or cause to be removed to a safe storage area a boat, trailer, vehicle, tent or other thing that has been left unattended in a Territorial Park for a period of more than 48 hours, and is not authorized under the terms and conditions of a park use permit.

(2) The Superintendent shall ensure that all reasonable care is taken in the removal of anything under subsection (1), but neither the Superintendent nor a person acting under the authority of the Superintendent is liable to an action or proceeding for or in respect of an act done or omitted to be done in good faith in the exercise of the powers granted by subsection (1).

(3) After retaining goods removed under this section for a period of 90 days, the Superintendent may sell the goods by public auction and credit the proceeds to the Consolidated Revenue Fund. R-064-02004,s.3; R-050-2009,s.5.

Alcohol Prohibitions or Restrictions

9.1. (1) The Superintendent may, at any time and for such period as he or she considers necessary for the management and control of a Territorial Park, make an order temporarily prohibiting or restricting the possession or consumption of alcohol in that park or part of that park.

7. Dans un parc territorial, il est interdit :
- a) de faire de la publicité verbalement, par écrit, au moyen d'un dessin ou d'un écriteau pour annoncer une entreprise, une profession, un service, un article, une exposition ou un événement;
 - b) d'offrir à vendre des services, de la nourriture, des boissons ou de l'équipement, si ce n'est en conformité avec les conditions du permis d'utilisation.

8. (1) Dans un parc territorial, il est interdit de mettre une embarcation à l'eau à l'aide d'une remorque pour embarcation ailleurs qu'aux endroits de mise à l'eau désignés par des panneaux.

(2) Dans un parc territorial, à moins qu'il n'en soit ordonné autrement par un agent des parcs, il est interdit de garer des véhicules et des roulottes ailleurs que dans les aires de stationnement désignés par des panneaux. R-048-93, art. 2; R-064-2004, art. 2.

9. (1) Le directeur peut enlever ou faire enlever et remiser en toute sécurité toute chose laissée sans surveillance dans un parc territorial pendant plus de 48 heures, notamment une embarcation, une roulotte, un véhicule ou une tente, et qui n'est pas autorisée en vertu des conditions d'un permis d'utilisation.

(2) Le directeur veille à ce que l'enlèvement prévu au paragraphe (1) s'effectue avec tout le soin raisonnable, étant entendu que le directeur et les personnes autorisées bénéficient de l'immunité en matière de poursuites pour les actes accomplis ou omis de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs conférés par le paragraphe (1).

(3) Après avoir gardé pendant 90 jours les objets enlevés en conformité avec le présent article, le directeur peut les vendre aux enchères publiques et en porter le produit au crédit du Trésor des Territoires du Nord-Ouest. R-064-2004, art. 3; R-050-2009, art. 5.

Interdictions ou restrictions relatives aux boissons alcoolisées

9.1. (1) Le directeur peut, en tout temps et pour la période qu'il estime nécessaire pour la gestion et le contrôle d'un parc territorial, rendre une ordonnance qui interdit ou restreint temporairement la possession ou la consommation de boissons alcoolisées dans le parc ou dans une partie du parc.

(2) If an order is made under subsection (1), the Superintendent shall cause signs to be erected or notices to be posted at the entrance to the Territorial Park or part of that park to which the order applies, indicating the prohibition or restriction and its duration, as set out in the order.

(3) No person shall contravene an order made by the Superintendent in accordance with this section. R-027-2012,s.3; R-013-2013,s.4.

Possession of Animals in a Territorial Park

9.2. (1) Subject to subsection (2), no person shall bring an animal into or allow an animal in his or her possession to enter or remain in or on any of the following areas:

- (a) a beach area;
- (b) a public washroom, shower or change house;
- (c) an area designated by a sign to be a children's play area;
- (d) a picnic shelter, concession or other public building or structure.

(2) Subsection (1) does not apply to prevent the use of a service dog in an area referred to in that subsection, if the dog is being used to provide required assistance to a person who is blind or visually impaired or a person with another medical disability. R-027-2012,s.3.

9.3. Every person in possession of an animal in a Territorial Park shall ensure that all excrement or other solid waste originating from the animal is disposed of in a receptacle or pit provided for that purpose or removed from that park. R-075-2014,s.3.

PART II

PARK USE PERMITS

Applications

10. (1) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain a commercial use permit shall complete the application in Form 1 of Schedule C, and submit it to the Superintendent together with the fee prescribed in Schedule D.

(2) Si une ordonnance est rendue en application du paragraphe (1), le directeur fait installer des panneaux ou afficher des avis à l'entrée du parc territorial ou de la partie du parc visé dans l'ordonnance, qui précisent la teneur et la durée de l'interdiction ou de la restriction prévues dans l'ordonnance.

(3) Nul ne peut contrevenir à une ordonnance que rend le directeur conformément au présent article. R-027-2012, art. 3; R-013-2013, art. 4.

Possession d'animaux dans un parc territorial

9.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut apporter un animal dans les endroits qui suivent, ou permettre qu'un animal en sa possession y entre ou y reste :

- a) une plage;
- b) les toilettes, douches ou vestiaire publics;
- c) une aire désignée par panneau comme aire de jeux pour enfants;
- d) un abri pour pique-nique, un étalage commercial ou un autre bâtiment ou structure public.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas à empêcher, dans les endroits qu'il vise, la présence d'un chien d'assistance qui est de service auprès d'une personne aveugle ou ayant une déficience visuelle, ou d'une personne ayant une autre incapacité médicale. R-027-2012, art. 3.

9.3. Toute personne se trouvant dans un parc territorial en possession d'un animal s'assure d'enlever des lieux du parc tout excrément ou autre déchet solide provenant de l'animal ou s'assure d'en disposer dans les récipients ou fosses prévus à cet effet. R-075-2014, art. 3.

PARTIE II

PERMIS D'UTILISATION

Demandes

10. (1) Sous réserve du présent règlement, la demande de permis d'utilisation à des fins commerciales se fait en remplissant la formule 1 de l'annexe C et en la remettant au directeur, accompagnée du droit prescrit à l'annexe D.

(2) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain an extended stay campsite permit shall complete the application in Form 2 of Schedule C, and submit it to the Superintendent together with the fee prescribed in Schedule D.

(3) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain any other type of park use permit shall make a request for the specific type of permit sought and submit the prescribed fee to the Superintendent or to a vendor appointed under section 32 of these regulations.

(4) The Superintendent may waive the requirement for the payment of a fee under subsections (1) to (3). R.R.N.W.T. 1990,c.T-13(Supp.),s.1; R-048-93,s.3; R-050-2009,s.6.

11. Repealed,R-048-93,s.4.

12. If two or more applications are in conflict, the application bearing the earlier postal date stamp shall receive consideration before the application bearing the later date stamp. R-013-2013,s.3.

13. If an application is refused, the Superintendent shall notify the applicant in writing and shall refund the fee in the amount paid. R-013-2013,s.3.

14. The Superintendent may refuse to issue a park use permit if

- (a) the intended use for which the application is made is not compatible with the purpose of the Territorial Park;
- (b) satisfactory arrangements have not been made for the supply of water and the disposal of garbage and sewage; or
- (c) the application is for a cottage or other dwelling, unless staff accommodations are required for an approved business in a Territorial Park.

R-064-2004,s.4; R-037-2006,s.2; R-050-2009,s.7; R-013-2013,s.5,6.

15. Repealed,R-050-2009,s.8.

Terms and Conditions

16. (1) Subject to these regulations, the Superintendent may specify in a park use permit the terms and conditions to be followed by the permit holder.

(2) Sous réserve du présent règlement, la demande de permis de camping de long séjour se fait en remplissant la formule 2 de l'annexe C et en la remettant au directeur, accompagnée du droit prescrit à l'annexe D.

(3) Sous réserve du présent règlement, tout autre permis d'utilisation s'obtient en présentant une demande précisant le type de permis demandé, accompagnée du droit prescrit, auprès du directeur ou d'un vendeur nommé en vertu de l'article 32 du présent règlement.

(4) Le directeur peut dispenser quiconque du versement du droit prescrit aux paragraphes (1) à (3). R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13 (Suppl.), art. 1; R-048-93, art. 3; R-050-2009, art. 6.

11. Abrogé, R-048-93, art. 4.

12. Si plusieurs demandes sont conflictuelles, celle dont le cachet de la poste porte la date la plus éloignée est examinée la première. R-013-2013, art. 3.

13. Si la demande est rejetée, le directeur en informe l'auteur par écrit et lui rembourse le droit acquitté. R-013-2013, art. 3.

14. Le directeur peut refuser de délivrer un permis dans l'un des cas suivants :

- a) l'utilisation projetée est incompatible avec la vocation du parc territorial;
- b) il a été impossible de prendre des mesures satisfaisantes au sujet de l'approvisionnement en eau et de l'enlèvement des ordures et des détritux;
- c) la demande a trait à la construction d'un chalet ou autre habitation, sauf s'il s'agit d'une construction destinée à l'hébergement du personnel nécessaire à l'exercice d'un commerce approuvé dans un parc territorial.

R-064-2004, art. 4; R-050-2009, art. 7.

15. Abrogé, R-050-2009, art. 8.

Conditions

16. (1) Sous réserve du présent règlement, le directeur peut assortir le permis d'utilisation de conditions que le titulaire doit respecter.

(2) No person shall contravene the terms and conditions of a park use permit. R-050-2009,s.9; R-027-2012,s.4.; R-013-2013,s.7.

16.1. (1) The time period from 10:30 p.m. until 7:00 a.m of the following day is designated as quiet time in all Territorial Parks.

(2) No person shall, during quiet time, make or allow a noise to be made which will or could reasonably be expected to disturb the quiet and peaceful enjoyment of the park by another person. R-075-2014, s.4.

17. Subject to these regulations, a park use permit must be issued in Form 3 of Schedule C. R-048-93,s.5; R-050-2009,s.10.

18. No rebate of a park use permit fee shall be allowed to the permit holder in respect of

- (a) the cancellation of the park use permit; or
- (b) the non-use of the park use permit during all or part of the period in respect of which the park use permit was issued.

19. Subject to section 30.2, no person shall stay in any one park,

- (a) if no park use permit is required, more than 14 days a year; and
- (b) if a park use permit is required and the person is the holder of a park use permit,
 - (i) if he or she fails to comply with the terms and conditions of the permit, or
 - (ii) if he or she fails to comply with an order issued by a park officer under section 11 of the Act.

R-058-96,s.3; R-045-2004,s.2; R-050-2009,s.11; R-013-2013,s.5.

20. (1) If a park officer is of the opinion that a person is acting in contravention of section 9.1 or 19, the park officer may order that person to leave the park within a specified time.

(2) A park officer may use such force as is reasonably necessary to remove from a park a person who fails to comply with an order given in subsection (1).

(3) No person who has been ordered to leave a park under this section is entitled to a refund of fees paid under these regulations. R-027-2012,s.5; R-013-2013,s.3.

(2) Il est interdit de contrevenir aux conditions d'un permis d'utilisation. R-050-2009, art. 9; R-027-2012, art. 4; R-013-2013, art. 7.

16.1. (1) La période de 22 h 30 à 7 h 00 le lendemain est désignée comme période de quiétude dans tous les parcs territoriaux.

(2) Nul ne peut, durant une période de quiétude, produire ou causer un bruit qui trouble ou serait raisonnablement susceptible de troubler la jouissance paisible du parc par autrui. R-075-2014, art. 4.

17. Sous réserve du présent règlement, le permis d'utilisation est délivré selon la formule 3 de l'annexe C. R-048-93, art. 5; R-050-2009, art. 10.

18. Le droit n'est pas remboursé en tout ou en partie dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le permis est annulé;
- b) le permis n'est pas utilisé pendant la totalité ou une partie de sa durée de validité.

19. Sous réserve de l'article 30.2, il est interdit de séjourner dans un parc, selon le cas :

- a) plus de 14 jours par année, si aucun permis d'utilisation n'est requis;
- b) si un permis d'utilisation est requis, si le titulaire :
 - (i) soit ne respecte pas les conditions du permis,
 - (ii) soit ne respecte pas une ordonnance rendue par l'agent des parcs en vertu de l'article 11 de la Loi.

R-058-96, art. 3; R-045-2004, art. 2; R-050-2009, art. 11; R-013-2013, art. 5.

20. (1) L'agent des parcs qui est d'avis qu'il y a eu infraction en vertu de l'article 9.1 ou 19 peut ordonner à celui qui a commis l'infraction de quitter le parc dans un délai donné.

(2) L'agent des parcs peut utiliser raisonnablement la force nécessaire expulser du parc quiconque refuse d'obtempérer à l'ordre donné en vertu du paragraphe (1).

(3) Quiconque a été évincé d'un parc en vertu du présent article n'a droit à aucun remboursement des droits perçus en vertu du présent règlement. R-050-2009, art. 12; R-027-2012, art. 5.

Appeal

21. (1) If the Superintendent
(a) refuses to issue a park use permit, or
(b) cancels a park use permit,
the applicant may appeal, in writing, to the Minister within 21 days after the day the applicant is notified of the refusal or cancellation.

(2) If the Minister is satisfied that the Superintendent was not justified in refusing the application or cancelling the park use permit, the Minister may order the Superintendent to issue or reinstate the park use permit, as the case may be. R-064-2004,s.5; R-013-2013,s.3.

PART III

COMMERCIAL USE PERMITS R-050-2009,s.13.

22. No person shall establish, conduct or engage in any business, commercial enterprise, industrial activity, scientific activity, guiding services or outfitting services in a Territorial Park, unless he or she first obtains a commercial use permit. R-064-2004,s.4; R-037-2006,s.2; R-050-2009,s.14.

22.1. No person shall construct, alter or move a building, structure, fixture, sign or means of access in a Territorial Park, unless he or she first obtains a commercial use permit. R-050-2009,s.14.

23. If the applicant for a commercial use permit intends to construct, alter or move a building, structure, fixture, sign or means of entry, the application shall be supported by

- (a) a floor plan and elevation plan drawn to a scale of not less than 1:100 showing all floors, elevations and the dimensions of the floors and elevations;
- (b) a site plan drawn to a scale of not less than 1:1,200 showing the location and size of the buildings to be constructed or moved onto the site, the size and location of existing buildings and the boundaries of the site;
- (c) details of water and sewage services;
- (d) a specification list of materials to be used in construction or alteration of the building or structure; and

Appel

21. (1) Si le directeur refuse de délivrer le permis d'utilisation ou l'annule, l'auteur de la demande peut par écrit, interjeter appel auprès du ministre dans les 21 jours suivant la date à laquelle il reçoit notification du refus ou de l'annulation.

(2) S'il estime que la décision du directeur n'était pas justifiée, le ministre peut ordonner au directeur de délivrer ou de rétablir le permis d'utilisation, selon le cas. R-064-2004, art. 5; R-050-2009, art. 12; R-013-2013, art. 3.

PARTIE III

PERMIS D'UTILISATION À DES FINS COMMERCIALES R-050-2009, art. 13.

22. À moins d'obtenir au préalable un permis d'utilisation à des fins commerciales, nul ne peut établir ou exercer d'activité commerciale, industrielle ou scientifique ou de services de guide ou de pourvoirie dans un parc territorial. R-064-2004, art. 4; R-037-2006, art. 2; R-050-2009, art. 14.

22.1. À moins d'obtenir au préalable un permis d'utilisation à des fins commerciales, nul ne peut construire, transformer ou déplacer un bâtiment, une construction, un objet fixé à demeure, un panneau ou une voie d'accès dans un parc territorial. R-050-2009, art. 14.

23. L'auteur d'une demande de permis d'utilisation à des fins commerciales qui a l'intention de construire, transformer ou déplacer un bâtiment, une construction, un objet fixé à demeure, un panneau ou une voie d'accès joint à sa demande les documents suivants :

- a) un plan horizontal et un plan vertical tracés à une échelle d'au moins 1/100, indiquant tous les planchers, toutes les élévations, ainsi que leurs dimensions;
- b) un plan du terrain tracé à une échelle d'au moins 1/1 200, indiquant l'emplacement et les dimensions des bâtiments qui seront construits ou déplacés sur le terrain, les dimensions et l'emplacement des bâtiments existants ainsi que les limites du terrain;
- c) les détails des services d'eau et d'égout;
- d) une liste de tous les matériaux qui seront utilisés dans la construction ou la transformation du bâtiment ou de la

- (e) in the case of a means of entry or sign, a plan showing the location of the entry or sign.

R-050-2009,s.15; R-013-2013,s.3.

23.1. (1) The Superintendent may include in a commercial use permit, terms and conditions respecting

- (a) the methods and types of equipment used to clear land and construct a means of access;
- (b) the layout of a building, structure or earth works;
- (c) the size and exterior finish of a building;
- (d) the period of time a park use permit is valid;
- (e) the time allowed for a permit holder to commence and complete the construction or alteration of a building, structure or means of entry;
- (f) the provision of water for domestic purposes;
- (g) the disposal of garbage, sewage or other wastes;
- (h) the maintenance and upkeep of a land surface, building or place of business;
- (i) the cutting or removal of trees or shrubs;
- (j) the storage and handling of petroleum products and other combustible materials;
- (k) the protection of places of recreational, historical, cultural, geological, archaeological or scenic value;
- (l) scientific activity necessitating excavation or other disturbance of the surface of the ground or of flora and fauna; and
- (m) such other matters not inconsistent with the Act and these regulations as may be necessary to preserve the natural environment.

(2) If an applicant for a commercial use permit applies for the right to occupy land in a Territorial Park for the purpose of carrying on a business, the commercial use permit shall contain provisions satisfactory to the Minister respecting terms and conditions of occupancy and removal. R-050-2009,s.16; R-013-2013,s.3.

construction;

- e) dans le cas d'une voie d'accès ou d'un panneau, un plan indiquant leurs emplacements.

R-050-2009, art. 15.

23.1. (1) Le directeur peut assortir le permis d'utilisation à des fins commerciales de conditions relatives aux questions suivantes :

- a) les méthodes et le genre d'équipement utilisés pour défricher le terrain et construire des voies d'accès;
- b) la disposition d'un bâtiment, d'une construction ou des terrassements;
- c) la grandeur et la finition extérieure des bâtiments;
- d) la durée de validité;
- e) le temps alloué au titulaire d'un permis pour commencer et achever la construction ou la transformation d'un bâtiment, d'une construction ou de voies d'accès;
- f) l'approvisionnement en eau à des fins domestiques;
- g) l'enlèvement des ordures, des détritiques ou d'autres déchets;
- h) l'entretien d'une surface de terrain, d'un bâtiment ou d'un établissement;
- i) l'abattage ou l'enlèvement d'arbres ou d'arbustes;
- j) l'entreposage et la manutention des produits du pétrole et autres matières combustibles;
- k) la protection d'endroits ayant une valeur récréative, historique, culturelle, géologique, archéologique ou panoramique;
- l) les activités scientifiques nécessitant l'excavation ou tout autre déplacement de la surface du sol ou de plantes ou d'animaux;
- m) les autres questions qui ne sont pas incompatibles avec la Loi et le présent règlement et qui sont nécessaires pour préserver l'environnement naturel.

(2) Si l'auteur d'une demande de permis d'utilisation à des fins commerciales sollicite le droit d'occuper un bien-fonds dans un parc territorial en vue d'exercer un commerce, le permis prévoit les conditions d'occupation et de révocation agréées par le ministre. R-050-2009, art. 16; R-013-2013, art. 3.

24. A building or structure constructed, altered or moved into a Territorial Park shall comply with the requirements of the

- (a) *National Building Code of Canada*;
- (b) *Electrical Protection Act* and the regulations made under that Act; and
- (c) *Fire Prevention Act* and the regulations made under that Act.

25. Before using a commercial use permit for premises that will provide accommodation or food services to the public, the Superintendent shall require the applicant to furnish a certificate from a public health officer certifying that the premises will conform or do conform to the requirements of the *Public Health Act* and the regulations made under that Act. R-050-2009,s.15; R-103-2009,s.2.

Acquisition of Business or Building

26. A person who wishes to acquire in a Territorial Park by purchase or otherwise a business or a building, structure, fixture or sign, that person shall apply to the Superintendent for a commercial use permit, notwithstanding that the intended vendor is in possession of a commercial park use permit. R-050-2009,s.15.

PART IV

CAMPING AND SLEEPING ACCOMMODATION PERMITS

27. (1) No person shall camp in a Territorial Park except

- (a) in a place designated as a campsite in a public campground and in accordance with the terms and conditions of a daily campsite permit, extended stay campsite permit or group camping permit;
- (b) in a structure designated as a sleeping accommodation and in accordance with the terms and conditions of a sleeping accommodation permit; or
- (c) in an area other than a campsite where camping is permitted, as designated in writing by the Superintendent.

R-050-2009,s.17; R-043-2011,s.3; R-013-2013,s.5.

24. Tous les bâtiments ou constructions transformés, déplacés ou construits à l'intérieur d'un parc territorial respectent les exigences que prévoient les textes suivants :

- a) le *Code national du bâtiment du Canada*;
- b) la *Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité* et ses règlements d'application;
- c) la *Loi sur la prévention des incendies* et ses règlements d'application.

25. Avant de délivrer un permis d'utilisation à des fins commerciales pour des locaux où le public pourrait obtenir des services d'hébergement ou de restauration, le directeur exige que l'auteur de la demande fournisse un certificat signé par un administrateur de la santé publique attestant que les locaux respecteront ou respectent les exigences de la *Loi sur la santé publique* et ses règlements d'application. R-050-2009, art. 15; R-103-2009, art. 2.

Acquisition d'un commerce ou d'un bâtiment

26. La personne qui désire faire l'acquisition, notamment par achat, d'une entreprise ou d'un bâtiment, d'une construction, d'un objet fixé à demeure ou d'un panneau dans un parc territorial, présente au directeur une demande de permis d'utilisation à des fins commerciales, même si le vendeur éventuel est titulaire d'un permis. R-050-2009, art. 15.

PARTIE IV

PERMIS DE CAMPING ET PERMIS DE DORTOIR

27. (1) Nul ne peut camper dans un parc territorial sauf aux endroits et conformément aux conditions qui suivent :

- a) dans un endroit désigné comme emplacement de camping dans un terrain de camping public, et conformément aux conditions prévues dans le permis de camping quotidien, le permis de camping de long séjour ou le permis de camping de groupes;
- b) dans une construction désignée comme dortoir, et conformément aux conditions prévues dans le permis de dortoir;
- c) dans une aire qui n'est pas un emplacement de camping où il est permis de camper, conformément à la désignation écrite du directeur.

R-050-2009, art. 17; R-043-2011, art. 3.

28. Notwithstanding these regulations, no person shall camp, without written permission of a park officer, in one of the following public campgrounds for a total of more than 14 days in a 30 day period during the period beginning June 15 and ending August 15:

- (a) Fort Providence Territorial Park;
- (b) Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park;
- (c) Fred Henne Territorial Park;
- (d) Hay River Territorial Park;
- (e) Twin Falls Territorial Park.

R-045-2004,s.3; R-037-2006,s.3; R-050-2009,s.17; R-043-2011,s.3.; R-013-2013,s.8.

28.1. Repealed, R-050-2009,s.17.

29. The Superintendent shall cause signs designating public campgrounds to be erected. R-050-2009,s.17; R-043-2011,s.3.

30. (1) Notwithstanding any other provision of these regulations, the Superintendent may designate in writing certain campsites, at certain public campgrounds, as campsites for which an extended stay campsite permit may be issued.

(2) No later than April 30, the Superintendent shall publicly advertise campsites designated under subsection (1). R-058-96,s.4; R-050-2009,s.18.

Terms and Conditions

30.1. The Superintendent may include in a daily campsite permit, extended stay campsite permit, group camping permit or sleeping accommodation permit, terms and conditions respecting

- (a) the permitted uses of the campsite, group camping area or sleeping accommodation site for recreational purposes;
- (b) any restriction on starting or maintaining a fire at the campsite, group camping area or sleeping accommodation site;
- (c) the number of persons and vehicles authorized at the campsite, group camping area or sleeping accommodation site;
- (d) the protection of the right of others to the quiet and peaceful enjoyment of the Territorial Park; and

28. Par dérogation au présent règlement, nul ne peut camper pendant plus de 14 jours au cours d'une période de 30 jours durant la période débutant le 15 juin et se terminant le 15 août sans la permission écrite d'un agent des parcs dans l'un des terrains de camping publics suivants :

- a) le parc territorial de Fort Providence;
- b) le parc territorial Fort Smith/Reine Elizabeth;
- c) le parc territorial Fred Henne;
- d) le parc territorial de Hay River;
- e) le parc territorial des chutes Twin.

R-045-2004, art. 3; R-037-2006, art. 3; R-050-2009, art. 17; R-043-2011, art. 3; R-013-2013, art. 8.

28.1. Abrogé, R-050-2009, art. 17.

29. Le directeur fait installer des panneaux désignant les terrains de camping publics. R-050-2009, art. 17; R-043-2011, art. 3.

30. (1) Par dérogation aux autres dispositions du présent règlement, le directeur peut désigner par écrit certains emplacements de camping sur certains terrains de camping publics comme emplacements de camping pour lesquels il est possible d'obtenir un permis de camping de long séjour.

(2) Au plus tard le 30 avril, le directeur annonce publiquement les emplacements de camping qu'il a désignés en conformité avec le paragraphe (1). R-058-96, art. 4; R-050-2009, art. 18.

Conditions

30.1. Le directeur peut assortir le permis de camping quotidien, le permis de camping de long séjour, le permis de camping de groupes ou le permis de dortoir de conditions relatives aux questions suivantes :

- a) les fins récréatives auxquelles l'emplacement de camping, l'aire de camping de groupes ou le dortoir peut servir;
- b) l'allumage ou le maintien d'un feu à l'emplacement de camping, dans l'aire de camping de groupes ou dans le dortoir;
- c) le nombre de personnes et de véhicules pouvant se trouver à l'emplacement de camping, dans l'aire de camping de groupes ou à l'emplacement de dortoir;
- d) la protection du droit d'autrui à la jouissance paisible du parc territorial;
- e) les autres questions qui ne sont pas incompatibles avec la Loi et le présent

- (e) such other matters not inconsistent with the Act and these regulations as may be necessary to preserve the natural environment of the Territorial Park.

R-048-93,s.7; R-063-94,s.4; R-050-2009,s.19; R-043-2011,s.4.

30.11. No person shall, except with the permission of the Superintendent, park or allow to be parked more than one recreational vehicle at a campsite or extended stay campsite. R-075-2014,s.5.

30.2. Repealed, R-043-2011,s.5.

Extended Stay Campsite Permits

30.2. (1) Each year, the following extended stay campsite permits shall be available to applicants by draw:

- (a) 20 extended stay campsite permits for Prelude Lake Territorial Park, for the period May 15 to July 15;
- (b) 20 extended stay campsite permits for Prelude Lake Territorial Park, for the period July 16 to September 15;
- (c) 20 extended stay campsite permits for Reid Lake Territorial Park, for the period May 15 to July 15;
- (d) 20 extended stay campsite permits for Reid Lake Territorial Park, for the period July 16 to September 15;
- (e) 10 extended stay campsite permits for Reid Lake Territorial Park, for the period May 15 to September 15.

(2) The draw for an extended stay campsite permit is subject to the following conditions:

- (a) the draw must be held on a date established by the Superintendent each year;
- (b) an applicant may submit only one application per family for each draw;
- (c) an application may only be made for an extended stay campsite permit in the name of the applicant and not on behalf of any other person;
- (d) an applicant shall provide proof of registration in the name of the applicant, of the recreational vehicle, if any, to be used on the campsite;
- (e) proof of registration of a particular recreational vehicle may not be provided for more than one application.

règlement et qui sont essentielles à la préservation de l'environnement naturel du parc territorial.

R-048-93, art. 7; R-063-94, art. 4; R-050-2009, art. 19; R-043-2011, art. 4.

30.11. Il est interdit de stationner ou de permettre le stationnement de plus d'un véhicule de loisir sur un emplacement de camping ou un emplacement de camping de long séjour sans la permission du directeur. R-075-2014, art. 5.

30.2. Abrogé, R-043-2011, art. 5.

Permis de camping de long séjour

30.2. (1) Chaque année, les permis de camping de long séjour suivants sont alloués aux personnes qui en font la demande, par tirage :

- a) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Prelude, pour la période du 15 mai au 15 juillet;
- b) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Prelude, pour la période du 16 juillet au 15 septembre;
- c) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Reid, pour la période du 15 mai au 15 juillet;
- d) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Reid, pour la période du 16 juillet au 15 septembre;
- e) 10 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Reid, pour la période du 15 mai au 15 septembre.

(2) Les conditions suivantes régissent les tirages pour des permis de camping de long séjour :

- a) chaque année, les tirages doivent avoir lieu à la date que fixe le directeur;
- b) l'auteur d'une demande ne peut présenter qu'une seule demande de permis par tirage;
- c) la demande de permis de camping de long séjour ne peut être faite qu'au nom de son auteur et pour le compte d'aucune autre personne;
- d) l'auteur d'une demande présente une preuve d'immatriculation en son nom du véhicule de loisir, le cas échéant, utilisé sur l'emplacement de camping;
- e) la preuve d'immatriculation d'un véhicule de loisir particulier ne peut pas être fournie pour plus d'une demande.

(3) The use of an extended stay campsite permit is subject to the following conditions:

- (a) the permit holder shall provide proof of registration in the name of the permit holder, of the recreational vehicle, if any, at the time of entry of that recreational vehicle into the Territorial Park;
- (b) the permit holder may not transfer the permit to any other person;
- (c) all guests of the permit holder must register before entering the Territorial Park;

- (d) a particular recreational vehicle may only be used in respect of one extended stay campsite permit.

R-050-2009,s.19; R-036-2010,s.2; R-043-2011,s.5; R-013-2013,s.9.

Group Camping Permits

30.3. (1) In this section and in section 30.4, "unit" means an individual recreational vehicle or tent or other temporary structure used for overnight accommodation.

(2) The Superintendent may designate, in writing, certain areas in public campgrounds as group camping areas to accommodate parties camping together in four or more units.

(3) The Superintendent may designate a maximum number of units that may be located in a group camping area at any particular time.

(4) A request by a party of campers to obtain a group camping permit must be accompanied by

- (a) a list of the names of all adults in the party; and
- (b) the type and number of units to be located in the group camping area.

R-043-2011,s.6.

30.4. A group camping permit must specify the maximum number of units that may be located in a group camping area at any particular time, as designated by the Superintendent under subsection 30.3(3). R-043-2011,s.6.

(3) Les conditions suivantes régissent l'utilisation d'un permis de camping de long séjour :

- a) le titulaire présente une preuve d'immatriculation en son nom du véhicule de loisir, le cas échéant, au moment de l'entrée du véhicule de loisir dans le parc territorial;
- b) le titulaire ne peut pas transférer son permis à une autre personne;
- c) tous les invités du titulaire doivent s'enregistrer avant d'entrer dans le parc territorial;

- d) un véhicule de loisir particulier ne peut être utilisé qu'à l'égard d'un permis de camping de long séjour.

R-050-2009, art. 19; R-036-2010, art. 2; R-043-2011, art. 5; R-013-2013, art. 9.

Permis de camping de groupes

30.3. (1) Au présent article et à l'article 30.4, «unité» s'entend d'un véhicule de loisir individuel, d'une tente ou d'une autre construction temporaire servant d'hébergement pour la nuit.

(2) Le directeur peut désigner, par écrit, certaines aires de terrains de camping publics comme aires de camping de groupes à l'intention de groupes de campeurs qui occupent quatre unités ou plus.

(3) Le directeur peut désigner un nombre maximal d'unités pouvant occuper une aire de camping de groupes à un moment donné.

(4) La demande de permis de camping de groupes que présente le groupe de campeurs doit être accompagnée, à la fois :

- a) de la liste des noms de tous les campeurs adultes du groupe;
- b) du genre et du nombre d'unités qui occuperont l'aire de camping de groupes.

R-043-2011, art. 6.

30.4. Le permis de camping de groupes doit préciser le nombre maximal d'unités pouvant occuper l'aire de camping de groupes à un moment donné, conformément à la désignation du directeur faite en vertu du paragraphe 30.3(3). R-043-2011, art. 6.

Sleeping Accommodation Permits

30.5. (1) The Superintendent may designate, in writing, certain structures in certain Territorial Parks that may be used as sleeping accommodations.

(2) No person shall occupy a sleeping accommodation structure without a sleeping accommodation permit. R-043-2011,s.6.

PART V

VEHICLE ENTRANCE AND SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLE PERMITS R-027-2012,s.6

31. (1) For the purposes of this section, "vehicle" includes an automobile, motorcycle and recreational vehicle.

(2) The Superintendent may designate, in writing, any area of a Territorial Park, other than a Wayside Park, as an area for which a daily or seasonal vehicle entrance permit is required for the entry of a vehicle.

(3) If an area of a Territorial Park is designated by the Superintendent under subsection (2) as an area for which a daily or seasonal vehicle entrance permit is required, the Superintendent shall cause signs indicating that designation to be erected at the entrances to the designated area.

(4) Subject to section 31.04, no person shall bring a vehicle into a designated area of a Territorial Park for which a vehicle entrance permit is required unless the person displays a daily or seasonal vehicle entrance permit in or on the vehicle as required by the permit.

(5) A daily vehicle entrance permit is valid only for the Territorial Park in which it is issued, and for any entry made to that park during the day for which it is issued.

(6) A seasonal vehicle entrance permit is valid only for the Territorial Park or Parks in respect of which it is issued, and for any entry into the park or parks during the period for which it is issued. R-048-93,s.8; R-058-96,s.5; R-050-2009,s.20; R-027-2012,s.7; R-013-2013,s.3.

Permis de dortoir

30.5. (1) Le directeur peut désigner, par écrit, les constructions de certains parcs territoriaux qui peuvent servir de dortoirs.

(2) Nul ne peut occuper une construction servant de dortoir sans permis de dortoir. R-043-2011, art. 6.

PARTIE V

PERMIS D'ENTRÉE ET PERMIS DE VÉHICULE SPÉCIAL R-027-2012, art. 6

31. (1) Pour l'application du présent article, «véhicule» s'entend notamment d'une automobile, d'une motocyclette et d'un véhicule de loisir.

(2) Le directeur peut désigner par écrit toute zone d'un parc territorial, autre que le parc routier, pour laquelle l'accès par véhicule requiert un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule.

(3) Si en application du paragraphe (2) le directeur désigne une zone d'un parc territorial pour laquelle un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule est requis, le directeur fait installer des panneaux indiquant la zone ainsi désignée aux entrées de celle-ci.

(4) Sous réserve de l'article 31.04, nul ne peut introduire un véhicule dans la zone désignée d'un parc territorial pour laquelle un permis d'entrée pour véhicule est requis à moins d'afficher un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule, selon ce qu'exige le permis.

(5) Le permis quotidien d'entrée pour véhicule est valide uniquement pour le parc territorial où il est délivré, et pour toute entrée dans ce parc au cours du jour de sa délivrance.

(6) Le permis saisonnier d'entrée pour véhicule est valide uniquement pour le ou les parcs territoriaux pour lesquels il est délivré et pour toute entrée dans ce ou ces parcs pendant la période qu'il vise. R-048-93, art. 8; R-058-96, art. 5; R-050-2009, art. 20; R-027-2012, art. 7; R-013-2013, art. 3.

31.01. (1) The Superintendent may designate, in writing, any Territorial Park as a park for which a special all-terrain vehicle permit is required for the operation of a special all-terrain vehicle within that park.

(2) If a Territorial Park is designated by the Superintendent under subsection (1) as a park for which a special all-terrain vehicle permit is required, the Superintendent shall cause signs indicating that designation to be erected at the entrances to the park. R-027-2012,s.8; R-013-2013,s.3.

31.02. (1) A person may obtain a special all-terrain vehicle permit for a special all-terrain vehicle that

- (a) is registered under the *All-terrain Vehicles Act*, an Act of another jurisdiction, or under a municipal bylaw; and
- (b) bears a licence plate.

(2) A request for a special all-terrain vehicle permit must be accompanied by

- (a) information respecting the registration of the special all-terrain vehicle and its make, model, colour and year; and
- (b) a list of the names and ages of all users authorized to operate the special all-terrain vehicle.

(3) A special all-terrain vehicle permit

- (a) must be issued in Form 4 of Schedule C;
- (b) is subject to the terms and conditions set out on the form; and
- (c) is valid only for the Territorial Park in respect of which it is issued, and for any entry made to that park during the period for which it is issued.

R-027-2012,s.8.

31.03. (1) Subject to section 31.04, no person shall operate a special all-terrain vehicle within a Territorial Park designated under section 31.01 unless he or she

- (a) is authorized to do so under a special all-terrain vehicle permit; and
- (b) complies with the terms and conditions of that permit.

(2) The holder of a special all-terrain vehicle permit shall ensure that only authorized persons named on the permit operate the special all-terrain vehicle and that they do so in accordance with the terms and conditions of that permit. R-027-2012,s.8.

31.01. (1) Le directeur peut désigner par écrit tout parc territorial comme parc pour lequel la conduite d'un véhicule spécial dans le parc requiert un permis de véhicule spécial.

(2) Si un parc territorial est désigné comme parc pour lequel un permis de véhicule spécial est requis en application du paragraphe (1), le directeur fait installer aux entrées du parc des panneaux qui indiquent cette désignation. R-027-2012, art. 8; R-013-2013, art. 3.

31.02. (1) Le permis de véhicule spécial peut s'obtenir à l'égard du véhicule spécial qui :

- a) d'une part, est immatriculé sous le régime de la *Loi sur les véhicules tout-terrain*, d'une loi d'une autre juridiction ou d'un règlement municipal;
- b) d'autre part, porte une plaque d'immatriculation.

(2) La demande de permis de véhicule spécial doit s'accompagner de ce qui suit :

- a) les renseignements sur l'immatriculation du véhicule spécial, et sur la marque, le modèle, la couleur et l'année du véhicule;
- b) la liste des noms de tous les conducteurs autorisés du véhicule spécial, et l'âge de chacun.

(3) Le permis de véhicule spécial :

- a) doit être délivré selon la formule 4 de l'annexe C;
- b) est assorti des conditions prévues dans la formule;
- c) est valide uniquement pour le parc territorial pour lequel il est délivré et pour toute entrée dans ce parc au cours de la période qu'il vise.

R-027-2012, art. 8.

31.03. (1) Sous réserve de l'article 31.04, nul ne peut conduire un véhicule spécial dans un parc territorial désigné en vertu de l'article 31.01 à moins :

- a) d'une part, d'y être autorisé en vertu d'un permis de véhicule spécial;
- b) d'autre part, de respecter les conditions du permis.

(2) Le titulaire d'un permis de véhicule spécial veille à ce que seules les personnes autorisées nommées dans le permis conduisent le véhicule spécial et que leur conduite respecte les conditions du permis. R-027-2012, art. 8.

31.04. The following persons are exempt from the requirement to obtain a vehicle entrance permit or a special all-terrain vehicle permit for a Territorial Park, if they require the use of a vehicle or special all-terrain vehicle within that park to carry out their duties as set out in the Act and these regulations or as required by a contract:

- (a) park officers;
- (b) vendors authorized by the Superintendent under section 32 and employees of vendors;
- (c) contractors of the Superintendent, or of a vendor, who are providing services in respect of a Territorial Park.

R-027-2012,s.8.

PART V.1

PICNIC SHELTER PERMITS

31.1. The Superintendent may cause signs designating picnic areas to be erected. R-050-2009,s.21.

31.2. No person shall use or occupy a picnic shelter without a picnic shelter permit. R-050-2009,s.21.

PART V.2

PROHIBITION ORDERS

31.3. (1) A person who is the subject of a prohibition order issued by the Superintendent under section 9.1 of the Act may appeal, in writing, to the Minister within 21 days after the day the person receives a copy of the order.

(2) The Minister may make any inquiries he or she considers necessary to decide the appeal.

(3) The Minister may confirm, vary or set aside the prohibition order made by the Superintendent.

(4) A decision of the Minister on an appeal under this section is final. R-027-2012,s.9.

31.4. A park officer may

- (a) order a person to leave a Territorial Park if the person is prohibited from being within the park under an order made by the Superintendent under section 9.1 of

31.04. Les personnes qui suivent sont dispensées de l'obligation d'obtenir un permis d'entrée pour véhicule ou un permis de véhicule spécial pour un parc territorial si elles doivent utiliser un véhicule ou un véhicule spécial à l'intérieur du parc dans l'exercice de leurs fonctions fixées dans la Loi et le présent règlement, ou aux termes d'un contrat :

- a) les agents des parcs;
- b) les vendeurs autorisés par le directeur en vertu de l'article 32, et leurs employés;
- c) les contractants du directeur, ou d'un vendeur, qui fournissent des services à l'égard d'un parc territorial.

R-027-2012, art. 8.

PARTIE V.1

PERMIS D'ABRI POUR PIQUE-NIQUE

31.1. Le directeur peut faire installer des panneaux désignant les aires de pique-nique. R-050-2009, art. 21.

31.2. Nul ne peut utiliser ou occuper un abri pour pique-nique sans permis d'abri pour pique-nique. R-050-2009, art. 21.

PARTIE V.2

ORDONNANCES D'INTERDICTION

31.3. (1) La personne visée dans une ordonnance d'interdiction rendue par le directeur en application de l'article 9.1 de la Loi peut interjeter appel au ministre, par écrit, dans un délai de 21 jours à compter de la date à laquelle elle reçoit une copie de l'ordonnance.

(2) Le ministre peut faire toutes les demandes de renseignements qu'il estime essentielles afin de trancher l'appel.

(3) Le ministre peut confirmer, modifier ou annuler l'ordonnance d'interdiction rendue par le directeur.

(4) La décision du ministre lors d'un appel en vertu du présent article est définitive. R-027-2012, art. 9.

31.4. L'agent des parcs peut :

- a) à l'égard d'une personne qui n'est pas autorisée à se trouver dans le parc en vertu d'une ordonnance du directeur prévue à l'article 9.1 de la Loi, ou du tribunal

the Act or by a court under section 14.1 of the Act; and

- (b) use such force as is reasonably necessary to remove from a park a person who fails to comply with an order given by the park officer under paragraph (a).

R-027-2012,s.9.

PART VI

SALE OF PERMITS

32. The Superintendent may, in writing, authorize

- (a) an employee of the Government of the Northwest Territories, or
- (b) another person,

to act as vendor for the purpose of collecting fees and issuing park use permits other than commercial use permits.

(2) The authorization of a vendor is subject to such terms and conditions as the Superintendent may consider necessary.

(3) The authorization of a vender expires on October 30 of the year in which the vendor is authorized under subsection (1), or sooner on

- (a) the resignation of the vendor; or
- (b) the revocation of the authorization by the Superintendent for a breach of the terms and conditions of the authorization.

R-048-93,s.9; R-063-94,s.5,6; R-050-2009,s.22.

32.1. Repealed, R-050-2009,s.22.

PART VII

HERITAGE PARKS

R-050-2009,s.23.

33. Heritage Parks shall be designated, developed and maintained if they

- (a) have the support of the neighbouring communities as to their designation;
- (b) promote the cultural heritage of the Northwest Territories;
- (c) are attractive to and accessible to tourists and visitors;
- (d) are able to tolerate the influx of visitors and tourists; and
- (e) lend themselves to on-site interpretation and explanation.

prévue à l'article 14.1 de la Loi, lui ordonner de quitter le parc;

- b) utiliser la force raisonnable nécessaire pour faire sortir du parc la personne qui fait défaut de se conformer à l'ordonnance qu'il a rendue en vertu de l'alinéa a).

R-027-2012, art. 9.

PARTIE VI

VENTE DE PERMIS

32. (1) Le directeur peut, par écrit, autoriser l'une ou l'autre des personnes qui suivent afin d'agir comme vendeur chargé de percevoir les droits et de délivrer des permis d'utilisation à l'exception des permis d'utilisation à des fins commerciales :

- a) un employé du gouvernement des Territoires du Nord-ouest;
- b) une autre personne.

(2) L'autorisation du vendeur est assujettie aux conditions que le directeur juge nécessaires, le cas échéant.

(3) L'autorisation du vendeur expire le 30 octobre de l'année où elle est accordée au vendeur en vertu du paragraphe (1), ou plus tôt :

- a) soit le jour de la démission du vendeur;
- b) soit le jour de son annulation par le directeur en raison de l'inobservation des conditions prévues.

R-048-93, art. 9; R-063-94, art. 5 et 6; R-050-2009, art. 22.

32.1. Abrogé, R-050-2009, art. 22.

PARTIE VII

PARCS DU PATRIMOINE

R-050-2009, art. 23.

33. Les parcs du patrimoine sont désignés, aménagés et entretenus selon les conditions suivantes :

- a) les collectivités avoisinantes appuient leur désignation;
- b) ils font la promotion du patrimoine culturel des Territoires du Nord-Ouest;
- c) ils constituent un attrait pour les touristes et les visiteurs, et leur sont accessibles;
- d) ils peuvent supporter un afflux de visiteurs et de touristes;
- e) ils se prêtent à une interprétation et à une explication sur place.

R-050-2009,s.24; R-013-2013,s.10.

34. Repealed, R-050-2009,s.25.

PART VIII

**TERRITORIAL PARKS OPERATED BY
AGREEMENT**

35. (1) An operator of a Territorial Park under an agreement under section 6 of the Act,

- (a) shall maintain standards of operation determined by the Superintendent for parks operated directly by the Government of the Northwest Territories;
- (b) may adopt a system of campsite permits and their form subject to the prior approval of the Superintendent; and
- (c) may only undertake capital improvements with the prior approval of the Superintendent.

(2) The ownership of capital improvements shall be determined by agreement between the Government of the Northwest Territories and the operator.

36. Repealed,R-048-93,s.11.

R-050-2009, art. 24; R-013-2013, art. 10.

34. Abrogé, R-050-2009, art. 25.

PARTIE VIII

**PARCS TERRITORIAUX EXPLOITÉS
EN VERTU D'UN ACCORD**

35. (1) Quiconque exploite un parc territorial en conformité avec un accord conclu en vertu de l'article 6 de la Loi :

- a) respecte les normes d'exploitation que fixe le directeur pour les parcs exploités directement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest;
- b) peut adopter un régime de permis de camping et la forme des permis, sous réserve de l'approbation préalable du directeur;
- c) ne peut entreprendre d'améliorations des immobilisations qu'avec le consentement préalable du directeur.

(2) La propriété des améliorations des immobilisations est déterminée par accord entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et l'exploitant.

36. Abrogé, R-048-93, art. 11.

SCHEDULE A

Repealed, R-063-94,s.8.

ANNEXE A

Abrogée, R-063-94, art. 8.

SCHEDULE B

Repealed, R-063-94,s.8.

ANNEXE B

Abrogée, R-063-94, art. 8.

SCHEDULE C

(Subsection 10(1))

FORM 1

APPLICATION
COMMERCIAL USE PERMIT

.....
(name)

.....
(mailing address)

I apply for a commercial use permit for Territorial Park
from 20.... to 20....
for the purpose of
.....
.....
.....

.....
(date of application)
(signature of applicant)

Fee applicable:

FORMULE 1

DEMANDE DE PERMIS D'UTILISATION
À DES FINS COMMERCIALES

.....
(nom)

.....
(adresse postale)

Je demande un permis d'utilisation à des fins commerciales pour le parc territorial

du 20 au 20

dans le but de

.....

.....

.....

.....
(date de la demande)

.....
(Signature de l'auteur de la demande)

Droit payable :

APPLICATION
EXTENDED STAY CAMPSITE PERMIT

.....
(name of applicant)

.....
(mailing address/telephone number of applicant)

1. I am applying for an extended stay campsite permit.
2. I understand that transfer of possession of an extended stay campsite permit to any other person is contrary to the terms of the permit.
3. ☐ A copy of the registration, in my name, of the recreational vehicle to be used on the campsite is attached to this application.

OR

- ☐ I do not intend to use a recreational vehicle on the campsite.
4. I will, at the time of its entry into the Territorial Park, provide proof of registration in my name of any recreational vehicle I intend to use with the permit.
5. I understand that any guest staying at my campsite must be registered at the park gatehouse and that failure to register a guest is contrary to the terms of the permit.

6. ☐ I authorize
(name of person)

to attend the draw and to select a location and time period on my behalf.

.....
(date of application)

.....
(signature of applicant)

DEMANDE DE PERMIS DE CAMPING DE LONG SÉJOUR

.....
 (Nom de l'auteur de la demande)

.....
 (Adresse postale / numéro de téléphone de l'auteur de la demande)

1. Je fais une demande de permis de camping de long séjour.
2. Je comprends que le transfert de possession d'un emplacement de camping de long séjour à toute autre personne contrevient aux conditions du permis.
3. ☐ Une copie de l'immatriculation, en mon nom, du véhicule de loisir utilisé sur l'emplacement de camping est jointe à la formule de demande.

OU

4. ☐ Je n'ai pas l'intention d'utiliser un véhicule de loisir sur l'emplacement de camping.
5. Je comprends que les invités séjournant sur mon emplacement de camping doivent s'enregistrer avant d'entrer dans le parc territorial et que le défaut de s'enregistrer contrevient aux conditions du permis.
6. ☐ J'autorise
 (Nom de la personne)
 à assister au tirage et à choisir, en mon nom, l'emplacement et la période.

.....
 (date de la demande)

.....
 (signature de l'auteur de la demande)

PARK USE PERMIT

.....
(type of permit)

.....
(name)

.....
(mailing address)

subject to the *Territorial Parks Act* and to the terms and conditions prescribed below, is authorized to

Valid from date of issue to 20

in Territorial Park.

.....
(date of issue)

.....
(signature of Superintendent of Parks
/ authorized vendor)

Fee paid:

PARK USE TERMS AND CONDITIONS

Subject to the reservations and exceptions of the *Territorial Parks Act* and the *Territorial Parks Regulations*, this permit is issued subject to the following conditions:

I confirm that I have read the park use terms and conditions which form part of this permit and I acknowledge and accept them.

.....
(signature of Superintendent of Parks
/ authorized vendor)

.....
(signature of permit holder)

PERMIS D'UTILISATION DES
PARCS TERRITORIAUX

.....
(type de permis)

.....
(nom)

.....
(adresse postale)

sous réserve de la *Loi sur les parcs territoriaux* et des conditions prescrites ci-dessous, est autorisé à

.....

.....

.....

Valide à compter de la date de délivrance jusqu'au 20

dans le parc territorial de

.....
(date de délivrance)

.....
(Signature du directeur
des parcs ou du vendeur autorisé)

Droits acquittés :

CONDITIONS D'UTILISATION DU PARC

Sous réserve des restrictions et exceptions contenues dans la *Loi sur les parcs territoriaux* et dans le *Règlement sur les parcs territoriaux*, le présent permis est délivré sous réserve des conditions suivantes :

.....

.....

.....

.....

Je confirme avoir pris connaissance des conditions d'utilisation du parc, qui font partie intégrante du présent permis, et je les accepte.

.....
(Signature du directeur des parcs
ou du vendeur autorisé)

.....
(Signature du titulaire du permis)

SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLE PERMIT

.....
(name)

.....
(mailing address)

.....
subject to the *Territorial Parks Act* and to the terms and conditions prescribed below, is authorized to bring into . . .

.....
(Territorial Park)

the special all-terrain vehicle bearing licence plate number and described as follows:

.....
(make, model, year and colour)

The permit holder and the following persons are authorized to operate the special all-terrain vehicle within the park:

.....
(names of authorized operators)

Valid from date of issue to 20

.....
(date of issue)
(signature of Superintendent of Parks/
authorized vendor)

Fee paid:

SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLE USE TERMS AND CONDITIONS

Subject to the reservations and exceptions of the *Territorial Parks Act* and the *Territorial Parks Regulations*, this permit is issued subject to the following terms and conditions:

1. The operator shall be at least 14 years of age.
2. The operator shall wear a helmet while operating the special all-terrain vehicle.
3. The operator shall operate the special all-terrain vehicle with due care and attention and shall not drive recklessly.
4. The special all-terrain vehicle must not be operated between 10:30 p.m. and 7:30 a.m.

I confirm that I have read the special all-terrain vehicle use terms and conditions which form part of this permit and I acknowledge and accept them.

.....
(signature of Superintendent of Parks/
authorized vendor)
(signature of permit holder)

R-048-93,s.12; R-063-94,s.9; R-050-2009,s.26; R-027-2012,s.10; R-013-2013,s.11.

PERMIS DE VÉHICULE SPÉCIAL

.....
(nom)

.....
(adresse postale)

sous réserve de la *Loi sur les parcs territoriaux* et des conditions réglementaires ci-dessous, est autorisé à introduire dans le parc
(parc territorial)

le véhicule spécial portant la plaque d'immatriculation (numéro) et décrit comme suit :
.....
(marque, modèle, année et couleur)

Le titulaire du permis et les personnes qui suivent sont les conducteurs autorisés du véhicule spécial dans le parc :

.....
(noms des conducteurs autorisés)

Valide à compter de la date de délivrance jusqu'au 20

.....
(date de délivrance) (signature du directeur des parcs ou du vendeur autorisé)

Droits acquittés :

CONDITIONS D'UTILISATION DU VÉHICULE SPÉCIAL

Sous réserve des restrictions et exceptions contenues dans la *Loi sur les parcs territoriaux* et dans le *Règlement sur les parcs territoriaux*, le présent permis est délivré sous réserve des conditions suivantes :

1. Le conducteur est âgé d'au moins 14 ans.
2. Le conducteur porte un casque protecteur lorsqu'il conduit le véhicule spécial.
3. Le conducteur conduira le véhicule spécial avec diligence et prudence, et évitera toute conduite dangereuse.
4. Il est interdit de conduire le véhicule spécial entre 22 h 30 et 7 h 30.

Je confirme avoir pris connaissance des conditions d'utilisation du véhicule spécial, qui font partie intégrante du présent permis, et je les accepte.

.....
(signature du directeur des parcs ou du vendeur autorisé) (signature du titulaire du permis)

R-048-93, art. 12; R-063-94, art. 9; R-050-2009, art. 26; R-027-2012, art. 10; R-013-2013, art. 11.

SCHEDULE D

(Section 10)

FEES

1. The fee for a commercial use permit to establish, conduct or engage in any business, commercial enterprise, industrial activity, scientific activity, guiding service or outfitting service not otherwise mentioned in this Schedule, is \$200.
2. The fee for a commercial use permit to construct, alter or move any building, structure, fixture, sign or means of access is \$100.
3. The fee for a daily campsite permit for a campground in
60th Parallel Territorial Park, Blackstone Territorial Park, Fort Providence
Territorial Park, Fort Simpson Territorial Park, Fort Smith/Queen Elizabeth
Territorial Park, Gwich'in Territorial Park, Happy Valley Territorial Park, Hay
River Territorial Park, Ják Territorial Park, Lady Evelyn Falls Territorial Park,
Little Buffalo Crossing Territorial Park, Little Buffalo Falls Territorial Park,
Nitainlaih Territorial Park, Prelude Lake Territorial Park, Sambaa Deh Falls
Territorial Park or Twin Falls Territorial Park, is:
 - (a) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a powered campsite \$ 28;
 - (b) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a non-powered campsite \$ 22.50;
 - (c) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a walk-in tent campsite \$ 15.
4. The fee for a daily campsite permit for a campground in Fred Henne Territorial Park
is:
 - (a) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a powered campsite \$ 32;
 - (b) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a non-powered campsite \$ 22.50;
 - (c) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a walk-in tent campsite \$ 15.
- 4.1. The fee for each night of use authorized by a group camping permit for Fort
Providence Territorial Park or Twin Falls Territorial Park is:
 - (a) for four units \$112, and
 - (b) for each additional unit to a total not exceeding the maximum number of
units authorized by the permit \$ 20;
- 4.2. The fee for a daily campsite permit for Reid Lake Territorial park is:
 - (a) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized
as a non-powered campsite
 - (i) Sunday to Thursday (excluding statutory holidays) \$ 11.25;
 - (ii) Friday and Saturday \$ 22.50;
 - (iii) statutory holidays \$ 22.50;
 - (b) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as
a walk-in tent campsite \$ 15.

DROITS

1. Droits pour un permis d'utilisation à des fins commerciales visant à établir ou exercer une entreprise commerciale, une activité industrielle ou scientifique ou des services de guide ou de pourvoirie non mentionnés à la présente annexe : 200 \$.
2. Droits pour un permis d'utilisation à des fins commerciales visant la construction, la modification ou le déplacement de tout bâtiment, construction, objet à demeure, panneau ou de toute voie d'accès : 100 \$.
3. Droits pour un permis de camping quotidien sur un terrain de camping situé dans les parcs suivants :

parc territorial du 60^e parallèle, parc territorial Blackstone, parc territorial de Fort Providence, parc territorial de Fort Simpson, parc territorial Fort Smith/Reine Élisabeth, parc territorial Gwich'in, parc territorial Happy Valley, parc territorial de Hay River, parc territorial Jàk, parc territorial des chutes Lady Evelyn, parc territorial Little Buffalo Crossing, parc territorial des chutes Little Buffalo, parc territorial Nitainlaih, parc territorial du lac Prelude, parc territorial des chutes Sambaa Deh ou parc territorial des chutes Twin :

 - a) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping avec électricité 28 \$;
 - b) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sans électricité 22,50 \$;
 - c) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sous la tente pour piéton 15 \$.
4. Droits pour un permis de camping quotidien sur un terrain de camping situé dans le parc territorial Fred Henne :
 - a) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping avec électricité 32 \$;
 - b) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sans électricité 22,50 \$;
 - c) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sous la tente pour piéton 15 \$.
- 4.1. Droits par nuit d'utilisation autorisée par le permis de camping de groupes au parc territorial de Fort Providence ou au parc territorial des chutes Twin :
 - a) pour quatre unités 112 \$
 - b) par unité supplémentaire jusqu'à concurrence du nombre maximal d'unités autorisé par le permis 20 \$;
- 4.2. Droits pour un permis de camping quotidien dans le parc territorial du lac Reid :
 - a) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sans électricité
 - (i) du dimanche au jeudi (à exclusion des jours fériés) 11,25 \$;
 - (ii) vendredi et samedi 22,50 \$;
 - (iii) jours fériés 22,50 \$;
 - b) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sous la tente pour piéton 15 \$.

5. The fee for an extended stay campsite permit is:
 - (a) for Prelude Lake Territorial Park \$500;
 - (b) for Reid Lake Territorial Park,
 - (i) for the period May 15 to July 15 \$500;
 - (ii) for the period July 16 to September 15 \$500;
 - (iii) for the period May 15 to September 15 \$1000.
- 5.1. The fee for a sleeping accommodation permit for each night of use authorized by the permit is: \$ 60.
6. The fee for a daily vehicle entrance permit for all Territorial Parks other than Fred Henne Territorial Park, is:
 - (a) with the purchase of a daily campsite permit, an extended stay campsite permit or a picnic shelter permit NIL
 - (b) without the purchase of a daily campsite permit or a picnic shelter permit,
 - (i) for a vehicle containing up to eight persons \$ 5;
 - (ii) for a vehicle containing between nine and 15 persons \$ 25;
 - (iii) for a vehicle containing 16 persons or more \$ 40.
7. The fee for a daily vehicle entrance permit for Fred Henne Territorial Park is:
 - (a) with the purchase of a daily campsite permit, an extended stay campsite permit or a picnic shelter permit NIL
 - (b) without the purchase of a daily campsite permit, an extended stay campsite permit or a picnic shelter permit,
 - (i) for a vehicle containing up to eight persons \$ 10;
 - (ii) for a vehicle containing between nine and 15 persons \$ 25;
 - (iii) for a vehicle containing 16 persons or more \$ 40.
8. The fee for a seasonal vehicle entrance permit is:
 - (a) for entry into a Territorial Park other than Fred Henne Territorial Park \$ 25;
 - (b) for entry into Fred Henne Territorial Park \$ 40;
 - (c) for combined entry into Fred Henne Territorial Park, Prelude Lake Territorial Park and Reid Lake Territorial Park \$ 50.
9. The fee for a special all-terrain vehicle permit is NIL

5. Droits pour un permis de camping de long séjour :
 - a) Parc territorial du lac Prelude 500 \$;
 - b) Parc territorial du lac Reid :
 - (i) pour la période du 15 mai au 15 juillet 500 \$;
 - (ii) pour la période du 16 juillet au 15 septembre 500 \$;
 - (iii) pour la période du 15 mai au 15 septembre 1000 \$.
- 5.1. Droits pour un permis de dortoir, par nuit d'utilisation autorisée par le permis : 60 \$.
6. Droits pour un permis quotidien d'entrée pour véhicule dans tout parc territorial, à l'exception du parc territorial Fred Henne :
 - a) avec achat d'un permis de camping quotidien, permis de camping de long séjour ou permis d'abri pour pique-nique AUCUN
 - b) sans achat de permis de camping quotidien ou permis d'abri pour pique-nique :
 - (i) pour un véhicule contenant jusqu'à huit personnes 5 \$;
 - (ii) pour un véhicule contenant de 9 à 15 personnes 25 \$;
 - (iii) pour un véhicule contenant 16 personnes ou plus 40 \$.
7. Droits pour un permis quotidien d'entrée pour véhicule dans le parc territorial Fred Henne :
 - a) avec achat d'un permis de camping quotidien, permis de camping de long séjour ou permis d'abri pour pique-nique AUCUN
 - b) sans achat de permis de camping quotidien, permis de camping de long séjour ou permis d'abri pour pique-nique :
 - (i) pour un véhicule contenant jusqu'à huit personnes 10 \$;
 - (ii) pour un véhicule contenant de 9 à 15 personnes 25 \$;
 - (iii) pour un véhicule contenant 16 personnes ou plus 40 \$.
8. Droits pour un permis saisonnier d'entrée pour véhicule :
 - a) toute entrée dans un parc territorial à l'exception du parc territorial Fred Henne 25 \$;
 - b) toute entrée dans le parc territorial Fred Henne 40 \$;
 - c) entrée combinée dans le parc territorial Fred Henne, le parc territorial du lac Prelude et le parc territorial du lac Reid 50 \$.
9. Droits pour un permis de véhicule spécial AUCUN

10. The fee for a picnic shelter permit is:

- (a) for the Blackstone Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (b) for the Fort Simpson Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (c) for the Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (d) for the Fred Henne Territorial Park group picnic area \$100;
- (e) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter \$ 75;
- (f) for the Gwich'in Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (g) for the Happy Valley Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (h) for the Hay River Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (i) for the Jàk Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (j) for the Lady Evelyn Falls Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (k) for the Nitainlaih Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (l) for the Prelude Lake Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (m) for the Reid Lake Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (n) for the Sambaa Deh Falls Territorial Park picnic shelter \$ 25;
- (o) for each Twin Falls Territorial Park picnic shelter \$ 25.

R-048-93,s.13; R-063-94,s.10; R-057-95,s.3; R-058-96,s.6; R-017-2000,s.2; R-036-2003,s.2; R-050-2009,s.27;
R-036-2010,s.3; R-043-2011,s.7; R-027-2012,s.11; R-013-2013,s.12.

10. Droits pour un permis d'abri pour pique-nique :

- a) Parc territorial Blackstone (abri pour pique-nique) 25 \$;
- b) Parc territorial de Fort Simpson (abri pour pique-nique) 25 \$;
- c) Parc territorial Fort Smith/Reine Élisabeth (abri pour pique-nique) 25 \$;
- d) Parc territorial Fred Henne (aire de pique-nique pour groupe) 100 \$;
- e) Parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique) 75 \$;
- f) Parc territorial Gwich'in (abri pour pique-nique) 25 \$;
- g) Parc territorial Happy Valley (abri pour pique-nique) 25 \$;
- h) Parc territorial de Hay River (abri pour pique-nique) 25 \$;
- i) Parc territorial Jàk (abri pour pique nique) 25 \$;
- j) Parc territorial des chutes Lady Evelyn (abri pour pique-nique) 25 \$;
- k) Parc territorial Nitainlaih (abri pour pique-nique) 25 \$;
- l) Parc territorial du lac Prelude (abri pour pique nique) 25 \$;
- m) Parc territorial du lac Reid (abri pour pique-nique) 25 \$;
- n) Parc territorial des chutes Sambaa Deh (abri pour pique-nique) 25 \$;
- o) Parc territorial des chutes Twin (abri pour pique-nique) 25 \$.

R-048-93, art. 13; R-063-94, art. 10; R-057-95, art. 3; R-058-96, art. 6; R-017-2000, art. 2; R-036-2003, art. 2; R-050-2009, art. 27; R-036-2010, art. 3; R-043-2011, art. 7; R-027-2012, art. 11; R-013-2013, art. 12.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
